

ES 500 Art. 4066

- D** **Gebrauchsanweisung**
Elektro-Rasenlüfter
-
- GB** **Operating Instructions**
Electric Lawn Rake
-
- F** **Mode d'emploi**
Aérateur électrique
-
- NL** **Gebruiksaanwijzing**
Elektrische gazonbeluchter
-
- S** **Bruksanvisning**
Elektrisk Gräsmatteluftare
-
- I** **Istruzioni per l'uso**
Arieggiatore elettrico
-
- E** **Manual de instrucciones**
Aireador de césped eléctrico
-
- P** **Instruções de utilização**
Arejador de relva eléctrico
-
- DK** **Brugsanvisning**
Elektrisk Plænelufter

GARDENA Elektro-Rasenlüfter ES 500

Willkommen im Garten GARDENA...



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Elektro-Rasenlüfter, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.



Aus Sicherheitsgründen dürfen Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren sowie Personen, die nicht mit dieser Gebrauchsanweisung vertraut sind, diesen Elektro-Rasenlüfter nicht benutzen.

→ Bitte bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

Inhaltsverzeichnis

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Elektro-Rasenlüfters	2
2. Für Ihre Sicherheit	2
3. Funktion	4
4. Montage	5
5. Bedienung	5
6. Wartung	6
7. Beheben von Störungen	7
8. Außerbetriebnahme	8
9. Lieferbares Zubehör	9
10. Technische Daten	9
11. Service	9

1. Einsatzgebiet Ihres GARDENA Elektro-Rasenlüfters

Bestimmung

Der GARDENA Elektro-Rasenlüfter ES 500 ist für das Lüften von Rasen- und Grasflächen im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt und nicht dafür vorgesehen, in öffentlichen Parks, Sportstätten, an Straßen und in der Land- und Forstwirtschaft eingesetzt zu werden.

Die Einhaltung der von GARDENA beigefügten Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Elektro-Rasenlüfters.

Zu beachten



Wegen körperlicher Gefährdung darf der GARDENA Elektro-Rasenlüfter nicht eingesetzt werden zum Trimmen von Büschen, Hecken und Sträuchern. Weiterhin darf der Elektro-Rasenlüfter nicht zum Einebnen von Bodenunebenheiten verwendet werden.

2. Für Ihre Sicherheit

→ Beachten Sie die Sicherheitshinweise auf dem Rasenlüfter.



Achtung!
→ Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanweisung lesen.



Gefahr! Körperverletzung!
→ Dritte aus dem Gefahrenbereich fernhalten.



Verletzungsgefahr durch scharfe Zinken!

→ Vor der Wartung oder bei beschädigter Netzanschlussleitung den Netzstecker ziehen.

→ Netzanschlussleitung vom Rasenlüfter fernhalten.

Prüfungen vor jeder Benutzung:

→ Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Rasenlüfters durch.

→ Benutzen Sie den Rasenlüfter nicht, wenn Sicherheitsvorrichtungen (Startbügel, Einschaltsperrleiste, Heckklappe, Gehäuse) beschädigt oder abgenutzt sind.

→ Setzen Sie niemals Sicherheitsvorrichtungen außer Kraft.

→ Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern und Schrauben fest angezogen sind und sich der Rasenlüfter in einem sicheren Arbeitszustand befindet.

Aus Sicherheitsgründen sind abgenutzte und beschädigte Teile vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachhändler auszu-tauschen.

→ Prüfen Sie die zu lüftende Fläche vor Arbeitsbeginn.

→ Achten Sie während der Arbeit auf Fremdkörper (z. B. Steine, Äste, Schnüre) und entfernen Sie ggf. diese.

Verwendung / Verantwortung:



Verletzungsgefahr!

Der Rasenlüfter kann ernsthafte Verletzungen verursachen!

→ Hände und Füße von der Rasenlüfterwalze fernhalten.

Sie sind für die Sicherheit im Arbeitsbereich verantwortlich.

→ Verwenden Sie den Rasenlüfter ausschließlich entsprechend dem in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Verwendungszweck.

→ Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen.

→ Während des Betriebs das Gerät nicht kippen und die Heckklappe nicht anheben.

→ Machen Sie sich vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen des Motorgeräuschs vielleicht nicht hören können.

→ Tragen Sie festes Schuhwerk und lange Hosen zum Schutz Ihrer Beine.

→ Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zu den Arbeitswerkzeugen.

→ Achten Sie darauf, dass sich keine anderen Personen (insbesondere Kinder) oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereiches befinden.

→ Führen Sie den Rasenlüfter nur im Schritt-Tempo.

→ Arbeitsposition: Achten Sie beim Arbeiten immer auf sicheren und festen Stand.

→ Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.

Achtung beim Rückwärtsgehen. Stolpergefahr!

→ Benutzen Sie den Rasenlüfter nicht bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung.

→ Mit dem Rasenlüfter nicht direkt an Schwimmbecken oder Gartenteichen arbeiten.

→ Beachten Sie bitte die örtlichen Ruhezeiten Ihrer Gemeinde!

Elektrische Sicherheit:

→ Anschlussleitung von der Lüfterwalze entfernt halten!

→ Die Anschlussleitung muss regelmäßig auf Anzeichen von Beschädigungen und Alterung untersucht werden.

→ Bei Beschädigung der Anschluss- oder Verlängerungsleitung sofort den Netzstecker ziehen.

Die Kupplungssteckdose einer Verlängerungsleitung muss spritzwassergeschützt sein oder Kupplungs-dosen an Anschlussleitungen müssen aus Gummi oder mit Gummi überzogen sein.

Verlängerungsleitungen müssen der DIN VDE 0620 genügen.

→ Verwenden Sie nur zulässige Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt.

→ Fragen Sie Ihren Elektrofachmann.

Befestigungsmittel für Anschlussleitungen müssen verwendet werden.

Wir empfehlen die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters mit einem Nennfehlerstrom von ≤ 30 mA.

Für die Schweiz ist die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters Pflicht.

Arbeitsunterbrechung:

Hinterlassen Sie den Rasenlüfter nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.

- Sollten Sie die Arbeit unterbrechen, lagern Sie bitte den Rasenlüfter an einem sicheren Ort und ziehen den Netzstecker!
- Sollten Sie Ihre Arbeit unterbrechen, um sich zu einem anderen Arbeitsbereich zu begeben, schalten Sie den Rasenlüfter, während Sie sich dorthin begeben, unbedingt ab und stellen den Verschleißausgleichs-Hebel auf Transportstellung.

Wenn Sie beim Rasenlüften auf ein Hindernis treffen:

1. Setzen Sie den Rasenlüfter außer Betrieb.
2. Entfernen Sie das Hindernis.
3. Prüfen Sie den Rasenlüfter auf eventuelle Beschädigung und lassen Sie ihn ggf. reparieren.

3. Funktion

Richtiges Lüften:

Der Rasenlüfter ist zur Beseitigung von Verfilzungen und bei Vermoosungen im Rasen sowie zur Durchtrennung von flachwurzelndem Wildwuchs einsetzbar.

Um einen gepflegten Rasen zu erhalten, empfehlen wir Ihnen, je nach Zustand des Rasens, alle 4-6 Wochen wie folgt zu lüften.

- Zunächst den Rasen auf die gewünschte Schnitthöhe mähen.
Dies ist besonders bei sehr hohem Rasen (Urlaubsrasen) zu empfehlen.

Empfehlung: Je kürzer der Rasen geschnitten ist, desto besser lässt er sich lüften, umso weniger kann das Gerät überlastet werden und umso größer ist die Lebensdauer der Lüfterwalze.

Zu langes Verweilen auf einer Stelle bei laufendem Gerät oder Lüften, wenn der Boden nass oder zu trocken ist, kann die Grasnarbe verletzen.

- Für ein sauberes Arbeitsergebnis den Rasenlüfter mit angepasster Geschwindigkeit in möglichst geraden Bahnen führen.
- Für ein lückenloses Lüften sollten sich die Bahnen berühren.
- Das Gerät stets in gleichmäßigem Tempo, abhängig von der Bodenbeschaffenheit, führen.
 - Beim Arbeiten an Hängen immer quer zum Hang arbeiten und auf sicheren und festen Stand achten. Nicht an übermäßig steilen Hängen arbeiten.

Stolpergefahr!

Üben Sie besondere Vorsicht beim Rückwärtsgehen und beim Ziehen des Rasenlüfters.

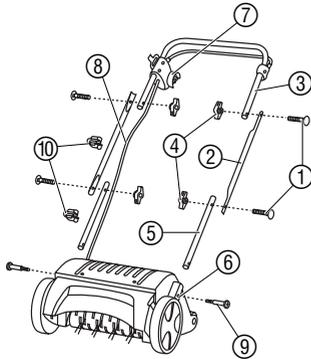
Beim Lüften von stark vermoosten Flächen empfiehlt es sich, anschließend den Rasen nachzusäen. Die durch das Moos verdrängte Rasenfläche kann sich dadurch schneller regenerieren.

4. Montage

Holm montieren:



→ Anschlusskabel ⑧ bei der Montage nicht auf Zug beanspruchen.



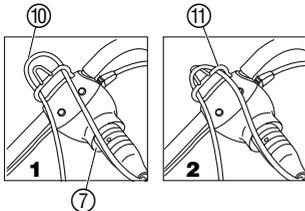
1. Die beiden Unterholme ⑤ (mit dem Ende Rundbohrung) in die Aufnahmen des Motorgehäuses ⑥ stecken und mit den Kreuzschlitzschrauben ⑨ festschrauben.
2. Zwei Schloss-Schrauben ① von außen durch die Bohrungen der beiden Mittelholme ② stecken und mit zwei Flügelmuttern ④ an den Unterholmen ⑤ festschrauben.
3. Mit zwei weiteren Schloss-Schrauben ① und den Flügelmuttern ④ den Oberholm mit Startbügel ③ mit den Mittelholmen ② verschrauben. *Der Holm ist zusammengebaut.*

Achtung: Den Oberholm mit Startbügel ③ so montieren, dass sich der Stecker ⑦ mit dem Anschlusskabel ⑧ auf der rechten Seite (in Fahrtrichtung) befindet (s. Abb.).

4. Anschlusskabel ⑧ mit den beiden Kabelclips ⑩ am Holm befestigen.

5. Bedienung

Verlängerungskabel anschließen:



1. Kupplung des Verlängerungskabels ⑩ auf den Stecker ⑦ stecken.
2. Verlängerungskabel ⑩ als Schlaufe durch die Kabelzugentlastung ⑪ ziehen **1** und einhängen **2**.

Somit wird ein unbeabsichtigtes Lösen der Steckverbindung unterbunden.

3. Verlängerungskabel ⑩ in eine Netzsteckdose einstecken.

Rasenlüfter starten:



Verletzungsgefahr, wenn der Rasenlüfter nicht selbständig abschaltet!

→ Sicherheitseinrichtungen am Rasenlüfter **nicht** (z. B. durch Anbinden des Startbügels am Oberholm) entfernen oder überbrücken!

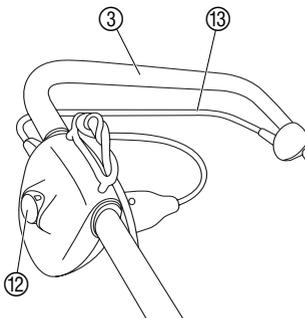


Gefahr! Lüfterwalze läuft nach:

→ Rasenlüfter **niemals** mit laufendem Motor heben, kippen oder tragen!

→ Nie auf befestigtem Untergrund (z. B. Asphalt) starten.

→ Der durch die Führungsholme gegebene Sicherheitsabstand zwischen Lüfterwalze und Benutzer immer einhalten.



1. Rasenlüfter auf ebene Rasenfläche stellen.
2. Einschaltsperrle ⑫ gedrückt halten und Startbügel ⑬ an den Oberholm ③ ziehen. *Der Rasenlüfter startet.*
3. Einschaltsperrle ⑫ loslassen.

Das Verlängerungskabel ⑩ muss während des Lüftens immer in Arbeitsrichtung seitlich von der zu bearbeitenden Fläche geführt werden.
Immer weg von der Anschlussleitung arbeiten.

Blockierschutz: Wenn die Lüfterwalze z. B. durch einen Fremdkörper blockiert, Startbügel sofort loslassen. Wenn die Blockierung länger als 10 Sekunden anhält, ohne dass der Startbügel losgelassen wurde, spricht der Blockierschutz an. In diesem Fall sofort den Startbügel loslassen. Nach einer Abkühlzeit von ca. 1 Minute kann der Rasenlüfter wieder gestartet werden.

⚠ Verletzungsgefahr!
Wenn der Blockierschutz anspricht und dabei der Startbügel gezogen bleibt, startet der Rasenlüfter nach ca. einer Minute automatisch wieder.

6. Wartung

Rasenlüfter reinigen:

⚠ Gefahr! Verletzungen durch die Lüfterwalze!
 → Vor der Wartung den Netzstecker ziehen und den Stillstand der Lüfterwalze abwarten.
 → Bei der Wartung Arbeitshandschuhe tragen.

Der Rasenlüfter sollte nach jedem Gebrauch gereinigt werden.

⚠ Gefahr von Personen und Sachschäden!
 → Rasenlüfter nicht unter fließendem Wasser (insbesondere nicht unter Hochdruck) reinigen.
 → Zur Reinigung des Rasenlüfters keine harten oder spitzen Gegenstände verwenden.

→ Räder, Lüfterwalze und Gehäuse von anhaftendem Lüftergut und Ablagerungen befreien.

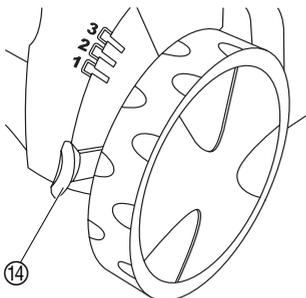
Verschleißausgleich nachstellen:

Der Rasenlüfter unterliegt einem betriebsbedingten Verschleiß. Je intensiver die Nutzung, desto größer die Abnutzung der Federn. Harte bzw. sehr trockene Böden beschleunigen den Verschleiß ebenso wie eine überproportionale Beanspruchung des Rasenlüfters.

Wenn das Arbeitsergebnis zunehmend schlechter wird, kann die Lüfterwalze 2 mal nachgestellt werden.

Die Lüfterwalze hat 4 Einstell-Positionen:

- **Transportstellung**
- **Lüftungsstellung 1 :**
- **Nachstell-Position 2 :**
bei abgenutzten Federn (die Lüfterwalze wird um 3 mm gesenkt).
- **Nachstell-Position 3 :**
Zweite Nachstell-Position bei abgenutzten Federn (die Lüfterwalze wird um weitere 3 mm gesenkt).

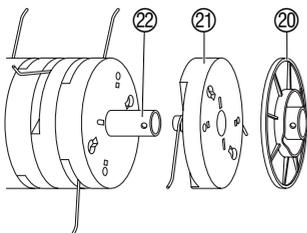
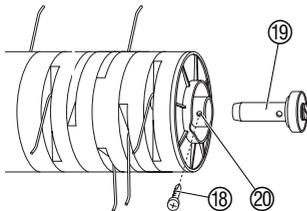
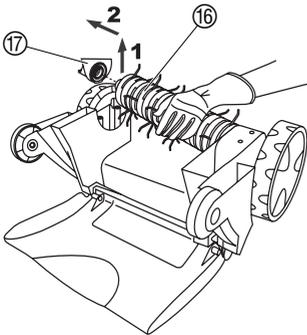
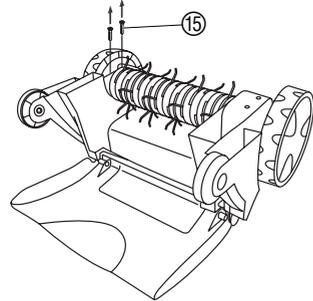


Verschleißausgleich-Hebel ⑭ vom Gehäuse leicht wegdrücken und auf die gewünscht Position stellen.

Hinweis: Der Verschleißausgleich dient nicht der Höhenverstellung. Die Nachstellung der Lüfterwalze ohne sichtbaren Verschleiß kann zur Beschädigung der Lüfterwalze oder zur Überlastung des Motors führen.

7. Beheben von Störungen

Federelemente austauschen:



Gefahr! Verletzungen durch die Lüfterwalze!

→ Vor dem Beheben von Störungen den Netzstecker ziehen und den Stillstand der Lüfterwalze abwarten.

→ Beim Beheben von Störungen Arbeitshandschuhe tragen.

Wenn die Lüfterwalze noch nicht verschlissen ist, aber einzelne Federn gebrochen sind, müssen diese ausgetauscht werden. Es dürfen nur die originalen **GARDENA Ersatzfedern** verwendet werden.

- **GARDENA Ersatzfedern für Elektro-Rasenlüfter ES 500 Art. 4094**

1. Zwei Schrauben ⑮ auf der Gehäuseunterseite ausschrauben.
2. Lüfterwalze ⑯ schräg anheben ① und von der Antriebswelle abziehen ②.
3. Lagerschale ⑰ von der Lüfterwalze ⑯ abziehen.
4. Schraube ⑱ ausdrehen und Lagerbolzen ⑲ herausziehen.
5. Abdeckplatte ⑳ und Feder-elemente ㉑ von der Feder-element-Aufnahme ㉒ abziehen.
6. Neue Feder-elemente ㉑ und Abdeckplatte ㉒ auf die Feder-element-Aufnahme ㉒ schieben.
Dabei müssen die Bohrungen der Abdeckplatte ㉒ und der Feder-element-Aufnahme ㉒ aufeinander liegen.
7. Lagerbolzen ⑲ so einschieben dass alle 3 Bohrungen (Lagerbolzen ⑲, Abdeckplatte ㉒ und Feder-element-Aufnahme ㉒) aufeinander liegen.
8. Schraube ⑱ eindrehen.
9. Lüfterwalze ⑯ auf die Antriebswelle schieben.
10. Lagerschale ⑰ auf die Lüfterwalze ⑯ stecken.
11. Lagerschale ⑰ mit den Schrauben ⑮, ohne diese zu überdrehen, mit der Gehäuseunterseite verschrauben.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Abnorme Geräusche, Klappern am Gerät	Fremdkörper auf der Lüfterwalze schlagen gegen den Rasenlüfter.	1. Rasenlüfter ausschalten, Netzstecker ziehen und warten, bis Lüfterwalze still steht.
Pfeifendes Geräusch	Fremdkörper blockiert die Lüfterwalze.	2. Fremdkörper entfernen. 3. Rasenlüfter sofort untersuchen.
	Zahnriemen rutscht.	→ Durch GARDENA Service reparieren lassen.
Motor läuft nicht an	Zuleitungskabel defekt.	→ Zuleitungskabel prüfen.
	Verlängerungsleitung mit evtl. zu geringem Leitungsquerschnitt.	→ Elektrofachmann fragen.
Motor setzt aus, weil Blockierschutz angesprochen hat	Blockierung durch Fremdkörper.	1. Rasenlüfter ausschalten, Netzstecker ziehen und warten, bis Lüfterwalze still steht. 2. Fremdkörper entfernen. 3. Nach ca. 1 Minute den Rasenlüfter wieder starten.
	Gewählte Lüfterhöhe zu gering.	1. Motor abkühlen lassen. 2. Verschleißausgleich richtig einstellen.
	Gras ist zu hoch.	→ Vormähen (s. 3. Funktion „ <i>Richtiges Rasenlüften</i> “).
Arbeitsergebnis nicht zufriedenstellend	Federn der Lüfterwalze verschlissen.	→ Lüfterwalze nachstellen (s. Wartung).
	Zahnriemen defekt.	→ Durch GARDENA Service reparieren lassen.
	Rasen zu hoch.	→ Rasen vormähen.

Bei sonstigen Störungen bitten wir Sie, sich mit dem GARDENA Service in Verbindung zu setzen.

8. Außerbetriebnahme

Lagern:

Zur Platzersparnis kann der Rasenlüfter durch Lösen der Flügelmuttern zusammengeklappt werden. Dabei muss darauf geachtet werden, dass das Kabel nicht eingeklemmt wird.

→ Den Rasenlüfter in einem trockenen, geschlossenen, für Kinder unzugänglichen Raum lagern.

1. Motor abschalten, Netzstecker ziehen und Stillstand der Lüfterwalze abwarten.

Transport:

2. Zum Transport über empfindliche Oberflächen, z. B. Fliesen, den Verschleißausgleich auf die Transportstellung stellen und den Rasenlüfter anheben.

Entsorgung:
(nach RL2002/96/EG)



Gerät darf nicht dem normalen Hausmüll beifügt werden, sondern muss fachgerecht entsorgt werden.

→ Wichtig für Deutschland: Gerät über Ihre kommunale Entsorgungsstelle entsorgen.

9. Lieferbares Zubehör

GARDENA Fangsack für Elektro-Rasenlüfter ES 500

Art.-Nr. 4065

10. Technische Daten

Aufnahmeleistung Motor	500 W
Netzspannung	230 V
Netzfrequenz	50/60 Hz
Arbeitsdrehzahl der Vertikutier-Walze	2.250 U/min
Lüftungsbreite	30 cm
Verschleißausgleich-Einstellungen	3 x 3 mm (3 Einstellungen + Transport)
Arbeitsplatzbezogener Schalldruckpegel $L_{pA}^{1)}$	77 dB (A)
Geräuschemissionswert $L_{WA}^{2)}$	gemessen 89 dB (A) / garantiert 91 dB (A)
Hand-Armschwingung $a_{vhw}^{1)}$	$\leq 2,5 \text{ m/s}^2$

Messverfahren nach 1) EN 60335-1 2) Richtlinie 2000/14/EG

11. Service

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparatur-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA durch **Abhol-Service (nur innerhalb von Deutschland)**
– Abholung innerhalb von 2 Tagen
- Kompetente Beratung bei Störungen / Reklamationen durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
– Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Garantie

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Die Verschleißteile Lüfterfedern sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Servicefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Nach erfolgter Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

Service-Anschrift 

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service



Telefon



Fax



E-Mail

D in Deutschland

(07 31) 4 90 + Durchwahl

www.gardena.de/service/

Technische Störungen /
Reklamationen

290

389

service@gardena.com

Reparaturen und Antworten
auf Kostenvorschläge

300

307

service@gardena.com

Ersatzteilbestellungen /
Allgem. Produktberatung

123

249

service@gardena.com

Abhol-Service

(018 03) 30 81 00 oder
(018 03) 00 16 89

Ihre direkte Verbindung zum Service

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an ihre Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)

A in Österreich

(022 62) 7 45 45-36/-30

kundendienst@gardena.at

CH in der Schweiz

(01) 86 02 66 6

info@gardena.ch

<p>D <i>Produkthftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>
<p>I <i>Responsabilità del prodotto</i></p>	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
<p>E <i>Responsabilidad de productos</i></p>	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
<p>P <i>Responsabilidade sobre o produto</i></p>	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
<p>DK <i>Produktansvar</i></p>	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

<p>D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Elektro-Rasenlüfter Description of the unit: Electric Lawn Flake Désignation du matériel : Aérateur électrique Omschrijving van het apparaat: Elektrische gazonbeluchter Produktbeskrivning: Elektrisk Gråsmatteluftare Descrizione del prodotto: Arieggiatore elettrico Descripción de la mercancía: Aireador de césped eléctrico Descrição do aparelho: Arejador de relva eléctrico Beskrivelse af enhederne: Elektrisk Plænelufter</p>
<p>GB EU Certificate of Conformity The undersigned GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.: Type: Art. No.: Type : Référence : Typ: Art. nr.: Type: ES 500 Art.nr. : 4066 Modello: Art. : Tipo: Art. Nº: Tipo: Art. Nº: Type: Varenr. :</p>
<p>F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.</p>	<p>EU-Richtlinien : EU directives: 98/37/EG Directives européennes : 89/336/EG EU-richtlijnen: EU direktiv: 73/23/EG Direttive UE: 93/68/EG Normativa UE: Directrizas da UE: 2000/14/EG EU Retningslinier:</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique : mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Lydtryksniveau: afmåt / garanti 89 dB (A) / 91 dB (A)</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: 2004 Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: CE-Mærkningsår:</p>
<p>I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><i>Caveli</i> Peter Lameli Technische Leitung Technical Dept. Manager Direction technique Hoofd technische dienst Technical Director Direzione Tecnica Dirección Técnica Director Técnico Teknisk direktør</p>
<p>E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Ulm, den 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Fait à Ulm, le 01.07.2004 Ulm, 01-07-2004 Ulm, 2004.07.01. Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004</p>
<p>P Certificado de conformidad da UE Os abaixo mencionados GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>Ulm, den 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Fait à Ulm, le 01.07.2004 Ulm, 01-07-2004 Ulm, 2004.07.01. Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produktspecifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.</p>	<p>Ulm, den 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Fait à Ulm, le 01.07.2004 Ulm, 01-07-2004 Ulm, 2004.07.01. Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004 Ulm, 01.07.2004</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem® S.A.
Calle Colonia Japonesa s/n
(1625) Loma Verde
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: (+61) 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA
Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e
Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
Phone: (+55) 11 5181-0909
eduardo@palash.com.br

Bulgaria

DENEX LTD.
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor
Sofia 1404
Phone: (+359) 2 958 18 21
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic y Cia Ltda.
Cassillas 272
Centro de Cassillas
Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o.
Stanciceva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akritra Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
627 00 Brno
Phone: (+420) 800 100 425
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Salgsafdeling Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy
Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA
PARIS NORD 2
69, rue de la Belle Etoile
BP 57080
ROISSY EN FRANCE
95948 ROISSY CDG CEDEX
Tél. (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@
gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne
NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokrip
G. Psomadopoulos & Co.
33 A, Ifestou Str. –
Industrial Area
194 00 Koropi, Athens
Phone: (+30) 210 66 20 225
service@agrokrip.gr
www.agrokrip.gr

Hungary

GARDENA
Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
oaj@ojk.is

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited
Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22
20020 Lainate (Mi)
Phone: (+39) 02.93.94.71
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Grand Rue 30
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg
Phone: (+352) 40 14 01
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Limited
Building 2, 118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Salgskontor Norge
Karihaugveien 89
1086 Oslo
info@gardena.no

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9 d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA Portugal Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão
2725-596 Mem Martins
Phone: (+351) 21 922 85 30
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123,
Sector 1,
București, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy - Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s.r.o.
Bohrova č. 1
85101 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

Silk d.o.o.
Brodišče 15
1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 00
gardena@silk.si

South Africa

GARDENA
South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534
Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.U.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Försäljningskontor Sverige
Box 9003
200 39 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA (Schweiz) AG
Bitzberg 1
8184 Bachenbülach
Phone: (+41) 1 860 26 66
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA / Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Украина

ALTEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska
Borschahivka Town
Kyivo Svyatoslyn Region
08130, Ukraine
Phone: (+380) 44 459 57 03
upryr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor Inc.
3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (+1) 540 722-9080
service_us@melnor.com

4066-20.960.04/0106

© GARDENA

Manufacturing GmbH

D-89070 Ulm

http://www.gardena.com